UDAL-KORPORAZIOAREN OSOKO BILKURAREN AKTA 2006-10-25	LEGAZPIKO UDALA	ACTA DEL PLENO DE LA CORPORACION MUNICIPAL 25-10-2006

Organoa edo Batzordea: Osoko Bilkura.
Bilera-mota: apartekoa
Eguna: 2006-10-25 (asteazkena).
Ordua: Hasiera:19:30 eta bukaera: 19:45
Tokia: Legazpiko udaletxeko Batzar Aretoa.

Bertaratuak:
Juan Ramon Larrañaga Mercero, alkatea.
Jose Luis Herranz Gutierrez, EAko zinegotzia.
M. Aranzazu Arizmendi Gereñu, EAko zinegotzia.
Jose Luis Cid Delgado, EAko zinegotzia.
Vicente Garmendia Martinez, EAko zinegotzia.
Jose Luis Zabaleta Idigoras, EJko zinegotzia.
Iñaki Mendia Izagirre, atxiki gabeko zinegotzia.
Francisco Javier Iraeta Alvarez, EJko zinegotzia.
Oscar Jose L. Murillo Perez, PSEko zinegotzia.
Mª Isabel Ugarte Fernandez, PPko zinegotzia.
Gerardo Anton Martin, EBko zinegotzia.
Fernando Arakama Fernandez, kontu-hartzailea.
Mª Angeles Ernabide Guridi, behin behineko idazkaria.

Bertaratu ezina adierazi dutenak:
M. Gloria Mtnez de Guereñu Fdez de Ocariz, EJko zinegotzia.
Francisco Ramos Rehecho, Talde Mistoko zinegotzia.

Aztergaiak:
1.- Bidezkoa bada, joan den 2006-9-27ko eta 2006-10-11ko bilkurei dagozkien aktak onartzea.
2.- Bidezkoa bada, Olazabal izeneko 8. arearen xehetasun azterketa behin betiko onartzea.
3.- Bidezkoa bada, Urtatzako landa-parkearen urbanizazioa egiteko eta finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiarekin sinatzea proposatu den lankidetza-hitzarmena onartzea.
4.- Bidezkoa bada, lan-egutegia aldatzeko proposamena onartzea.
5.- Ezker Batuak etorkinen eskubidei buruz aurkeztu duen mozioa.
6.- Emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko egunari buruz EUDEL-ek kaleratu duen agiriarekin bat egitea.

Organo o Comisión: Pleno.
Tipo de Convocatoria: extaordinaria.
Día: 25-10-2006 (miércoles).
Hora: Comienzo:19:30 y final: 19:45
Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Legazpi.

Asistentes:
Juan Ramón Larrañaga Mercero, alcalde.
José Luis Herranz Gutiérrez, concejal de EA.
M. Aranzazu Arizmendi Gereñu, concejal de EA.
Jose Luis Cid Delgado, concejal de EA.
Vicente Garmendia Martinez, concejal de EA.
José Luis Zabaleta Idígoras, concejal de NV.
Iñaki Mendia Izagirre, concejal no adscrito.
Francisco Javier Iraeta Alvarez, concejal de NV.
Oscar Jose L. Murillo Perez, concejal de PSE.
Mª Isabel Ugarte Fernández, concejal de PP.
Gerardo Anton Martin, concejal de IU.
Fernando Arakama Fernández, interventor.
Mª Angeles Ernabide Guridi, Secretaria en funciones.

Personas que han excusado su asistencia:
M. Gloria Mtnez de Guereñu Fdez de Ocariz, concejal de NV.
Francisco Ramos Rehecho, concejal del Grupo Mixto.

Orden del Día:
1.- Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones de 27-9-2006 y 11-10-2006.
2.- Aprobación definitiva, si procede, del estudio de detalle del área 8 Olazabal.
3.- Aprobación, si procede, del convenio de colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación y ejecución de la urbanización del parque rural Urtatza.
4.- Aprobación, si procede, de la propuesta de modificación del calendario laboral.
5.- Moción de EB sobre derechos de inmigrantes.
6.- Adhesión al manifiesto de EUDEL sobre el día internacional contra la violencia hacia las mujeres.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria Enparantza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Fax. 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

Esan-eginak eta erabakiak:

1.- Bidezkoa bada, joan den 2006-9-27ko eta 2006-10-11ko bilkurei dagozkien aktak onartzea.

Aho batez onartu dira.

2.- Bidezkoa bada, Olazabal izeneko 8. arearen xehetasun azterketa behin betiko onartzea.

Alkate jaunak gogora ekarri du "Construcciones Mendiola" enpresarekin sinatu den hitzarmena. Hitzarmen horren arabera Legazpiko Udalak Itxaropen izeneko 8. arean dagoen lursaila eskaini dio aipatu enpresari eta horren truke enpresa horrek 29. arean zuen pabilioia eman dio Udalari, bertan udalerriko musika-taldeentzako lokalak egokitzeko.

Segidan 8. arean 6 etxebizitza eraikitzeko proiektua azaldu du eta proiektu horrek indarrean dagoen araudiak betetzen duela dio. Jendaurrean agerian egoteko epean ez dira alegazioak aurkeztu.

2006ko urriaren 24an Hirigintza, Obra eta Zerbitzu Batzordean egindako irizpenak honako hau proposatu du:

1.-"Construcciones Hijos de J.C. Mendiola S.A." enpresak bultzatuta, Legazpiko 8. areari (Olazabal) dagokion Xehetasunezko Azterketa behin betiko onartzea.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren aho batez onartu da.

3.- Bidezkoa bada, Urtatzako landa-parkearen urbanizazioa egiteko eta finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiarekin sinatzea proposatzen den lankidetza-hitzarmena onartzea.

Alkate jaunak gogora ekarri du Foru Aldundiak aurtengo aurrekontuetan hondatutako lursailak berreskuratzeko partida bat aurreikusi duela. Legazpiko Udalak dagoeneko hasiera eman die Urtatza parkea hornitzeko lanei baina ezinbestekoa da bertako ekipamendua hobetzea. Foru Aldundiak urbanizazio-proiektu bat enkargatu du eta horretarako honako hitzarmena sinatzea proposatu du.

Temas debatidos y acuerdos adoptados:

1.- Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones de 27-9-2006 y 11-10-2006.

Se aprueban por unanimidad.

2.- Aprobación definitiva, si procede, del estudio de detalle del área 8 Olazabal.

El Sr. Alcalde explica la aprobación en su día de un convenio con Construcciones Mendiola para la permuta de una parcela ubicada en Itxaropen (área 8) y propiedad del Ayuntamiento por un pabellón del área 29 y destinado a los grupos de música de este municipio.

Explica a continuación el proyecto de construcción de 6 viviendas en el area 8 y que cumple la normativa vigente. Durante el plazo de exposición al público no se han presentado alegaciones.

El dictamen de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios celebrada el día 24 de octubre de 2006 propone lo siguiente:

1.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle relativa al área 8 (Olazabal) de Legazpi, promovido por Construcciones Hijos de J.C. Mendiola S.A.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por unanimidad.

3.- Aprobación, si procede, del convenio de colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación y ejecución de la urbanización del parque rural Urtatza.

El Sr. Alcalde explica que la Diputación Foral, en sus presupuestos de este año, incorporó una partida destinada a la regeneración de suelos degradados. El ayuntamiento de Legazpi ha iniciado el equipamiento del parque de Urtatza pero es necesario mejorar el mismo. La Diputación Foral ha encargado un proyecto de urbanización y para ello propone este convenio.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria Enparantza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Fax. 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

Hitzarmenaren helburua Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko lankidetzarako markoa ezartzea da. Beraz, Urtatza landa-parkea urbanizatzeko proiektuari dagozkion lanak finantzatzea eta egitea arautzen da. Obra horiei esker parkean aparkalekuak egokituko dira. Foru Aldundiak "ASMATU SL" enpresari eman dio urbanizazio-proiektua egiteko lana eta horretarako 195.806,55 €ko aurrekontua onartu du (BEZ barne); bestalde, 3 hilabeteko epea izango du aipatu enpresak urbanizazio-obrak egiteko. Obrak amaitu eta gero, egindakoa Legazpiko Udalaren esku utziko da eta bere jabegokoa izatera pasatuko da; ondorioz, bere ardura izango da urbanizazio berria mantentzea eta egoera onean egongo dela zaintzea.

2006ko urriaren 24an Hirigintza, Obra eta Zerbitzu Batzordean egindako irizpenak honako hau proposatu du:

1.- Legazpiko Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko Lankidetza Hitzarmena, Urtatza nekazal-parkearen hiritartze proiektua finantzatzeko eta burutzeko proposamena hasiera batean onartzea.

2.- Aipatutako dokumentua Gipuzkoako Aldizkari Ofizielean argitara emandako iragarkiaren bitartez jendaurrean jartzea, norbait interesaturik balego iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den biharamunetik kontatzen hasita hamabost egun naturaleko epea izango duelarik bidezkoak irizten dituen alegazioak aurkezteko.

3.- Erreklamazio edo alegaziorik ez balego, Urtatza landa-parkearen hiritartze proiektua finantzatzeko eta burutzeko Legazpiko Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko Lankidetza Hitzarmena behin betiko onartzen dela ulertuko da.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren aho batez onartu da.

4.- Bidezkoa bada, Lan-egutegia aldatzeko proposamena onartzea.

Herranz jaunak Administrazio Orokorreko Teknikariak borondatezko baja eskatu duela jakinarazi du. Bestalde, plaza horren jabe den Jon Mikel Garagarza Roteta jaunak bere lanpostura itzultzeko interesa agertu duela adierazi du baina horretarako baldintza bat

El objetivo de este convenio es establecer un marco de colaboración entre el Ayuntamiento y la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación y ejecución de las obras correspondientes al Proyecto de Urbanización del parque rural de Urtatza y que van a consistir en urbanizar y dotar de las plazas necesarias de aparcamiento al Parque. La Diputación Foral ha encargado a la empresa ASMATU S.L. la redacción del proyecto de urbanización con un presupuesto de 195.806,55 € IVA incluído y un plazo de ejecución de 3 meses. Una vez ejecutadas las obras, éstas serán puestas a disposición del Ayuntamiento de Legazpi, pasando a ser de su titularidad y correspondiendo a esta administración su mantenimiento futuro y buena conservación

El dictamen de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios celebrada el día 24 de octubre de 2006 propone lo siguiente:

1.- Aprobar inicialmente el Convenio de Colaboración entre el Ayuntamiento de Legazpi y la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación y ejecución del proyecto de urbanización del parque rural de Urtatza.

2.- Someter el referido documento a exposición pública mediante la publicación de sendos anuncios en el B:O:G:, concediéndose un plazo de 15 días naturales a partir del día siguiente de la fecha de publicación en el B:O:G: para que cualquier persona interesada pueda presentar las alegaciones que tenga por oportunas.

3.- En caso de no existir reclamación o alegación, se entiende que el Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Legazpi y la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación y ejecución del proyecto de urbanización del parque rural Urtatza queda aprobado definitivamente.

Sometida a votación la propuesta, es aprobada por unanimidad.

4.- Aprobación, si procede, de la propuesta de modificación del calendario laboral.

El Sr. Herranz comienza informando de la baja voluntaria de la Técnico de Administración General y del interés manifestado por el titular de la citada plaza, Jon Mikel Garagarza Roteta, en volver a ocupar la plaza, pero condicionando a que su horario fuese siempre en forma de

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria Enparantza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Fax. 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

ezarri du: beteko dituen eginkuzunez gain, urte osoan etengabeko lanaldia izatea eta ordutegia horretara egokitzea nahi du.

Oraingo egoera ezin dela gehiago luzatu eta dagoen beharrari erantzun behar zaiola adierazi du. Bestetik, Garagarza jaunak lanpostu hori betetzen egon zenean ezaguera teknikoak profesionaltasuna eta giza kualitateak erakutsi zituenez, Udalari berak egin duen eskaintza eskatutako baldintzetan onartzea komeni zaiola jakinarazi du.

Administrazio Orokorreko Teknikariaren lan-egutegiaren aldaketa joan den 2006ko urriaren 20an egin zen Pertsonal Batzordean aztertu zela adierazi du eta batzordeak aldeko irizpena eman zuen. Orain Osoko Bilkurari aurkezten zaio irizpen hori berak, egoki iritziz gero, onar dezan.

Mendia jaunak gainerako langileen lan-egutegiaren egoerari buruz galdetu du. Herranz jaunak azkeneko pertsonal batzordean 2007ko lan-egutegiak prestatzen hasi direla jakinarazi zen eta, une honetan langileek aurkeztuko dituzten proposamen desberdinak aztertzeko borondatea dagoela esan du.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren aho batez onartu da.

5.- Ezker Batuak etorkinen eskubidei buruz aurkeztu duen mozioa.

Anton jaunak nazionalitatea lortzeko orduan etorkinen ondorengoek jasaten duten diskriminazioari buruzko mozioa irakurri du. Mozioak dioenaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoak zor historikoa du migratu behar izan zuten etorkinekin; leku batetik bestera joateko arrazoiak edozein izanda ere (arrazoi politikoak nahiz ekonomikoak), nazionalitatea modu errealean eta bideragarrian lortzea ahalbidetzeko, legeria aldatu beharra dagoela uste du Ezker Batuak.

Mozioa erabakitzeko botoetara jo ondoren, Ugarte andrearen abstentzioarekin eta Murillo jaunaren kontrato botoarekin onartu da.

jornada continua, independientemente de las funciones que pudiera realizar.

Visto lo imperioso e inaplazable de la situación, así como los conocimientos técnicos, profesionalidad y cualidades humanas que el Sr. Garagarza acreditó durante el tiempo que estuvo ocupando la plaza, se estima conveniente para los intereses municipales aceptar su ofrecimiento en las condiciones horarias que interesa.

Explica que esta modificación de calendario laboral del Técnico de Administración General fue vista y debatida en la Comisión de Personal celebrada el día 20 de Octubre con dictamen favorable, y que ahora se presenta al Pleno para su aprobación si se estima que así procede.

El Sr. Mendia pregunta sobre la situación del calendario del resto del personal a lo que el Sr. Herranz responde que, tal y como se manifestó en la última reunión de la comisión de personal, se ha iniciado la elaboración de los calendarios para el 2007 y se está en disposición de estudiar las diferentes propuestas que se puedan presentar por parte de los trabajadores.

Se procede a la votación y se aprueba por unanimidad.

5.- Moción de EB sobre derechos de inmigrantes.

El Sr. Anton da lectura a la moción sobre la discriminación que sufren los descendientes de los inmigrantes a la hora de conseguir la nacionalidad. Expone la moción que la Comunidad Autónoma Vasca tiene una deuda histórica con los inmigrantes que por razones políticas o económicas tuvieron que emigrar y consideran la necesidad de un cambio en la legislación para conseguir la nacionalidad de un modo real y viable.

Se procede a la votación y se aprueba con la abstención de la Sra. Ugarte y el voto en contra del Sr. Murillo.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria Enparantza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Fax. 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

6.- Emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko egunari buruz EUDEL-ek kaleratu duen agiriarekin bat egitea.

Alkate jaunak EUDELek "emakumeenganako indarkeria" izenarekin kaleratu duen erakunde mailako deklarazioa irakurri du. Emakumeen egoera aldatu egin dela dio aipatu deklarazioak eta hainbat emakumek maila pertsonalean jasaten zuten tragedia gizarte mailako drama bihurtzera eta onartu ezin den giza eskubideen urraketa izatera iritsi da. Egoera horrek jarrera tinkoa eskatzen du eta arazoari erakundeetatik erantzun behar zaio, modu koordinatuan. Beraz, Udalak bere eskumeneko eremuan eta indarrean dagoen legeria aplikatuz, arlo horretan berdintasuna eta emakumeenganako indarkeriaren aurka joango den udal politika aktiboa, integrala eta koordinatua gara dezala eskatu du. Bestetik, datorren azaroaren 25ean emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko Eguna ospatuko dela ekarri du gogora eta egun horretarako prestatuko diren ekintzetan parte hartzera gonbidatu nahi ditu herritarrak.

Mozioa erabakitzeko botoetara jo ondoren, aho batez onartu da.

Alkateak, arratsaldeko zortzirak laurden gutxi direnean, amaitutzat eman du bilkura eta aztertu den guztia eta hartutako akordioak jasota gera daitezen akta hau egin dut eta nik, idazkariak, bertan jasotakoaren fede ematen dut.

6.- Adhesión al manifiesto de EUDEL sobre el día internacional contra la violencia hacia las mujeres.

El Sr. Alcalde da lectura a la declaración institucional remitida por EUDEL referente a la "Violencia contra las mujeres" situación ésta que ha pasado de ser una tragedia personal sufrida por algunas mujeres a identificarse como un drama social, una intolerable violación a los derechos humanos. Esta situación requiere adoptar una postura firme y evidenciar que la magnitud de este problema exige una respuesta institucional y social integrada y coordinada. Por todo ello solicita que este Ayuntamiento asuma el compromiso de desarrollar en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, una política municipal activa, integral y coordinada a favor de la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres e invita a todos los ciudadanos y ciudadanas del municipio a participar activamente en los actos que se lleven a cabo el 25 de Noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las mujeres.

Se procede a la votación y se aprueba por unanimidad.

El alcalde levanta la sesión, siendo las diecinueve horas y cuarenta y cinco minutos, y para constancia de lo que se ha tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente acta de todo lo cual, yo, el secretario, doy fe.

Akta hau 00 - - (e)an egindako bileran onartu zen: ☐ bere osotasunean, inolako aldaketarik gabe. ☐ baina egun honetako bileraren aktan jasotzen dira egin ziren aldaketak.	Este acta fue aprobada en la sesión del día - - 00 : ☐ en su integridad, sin ninguna objeción. ☐ si bien en el acta de la sesión de dicho día se recogen las objeciones registradas.
Idazkaria	Juan Ramón Larrañaga Mercero Alkatea

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria Enparantza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Fax. 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net